

How to Write a Will and Avoid Litigations Afterwards

如何訂立遺囑，以防止訴訟

Date: 18 June 2007

Christine M. Koo & Ip, Solicitors & Notaries

Address : Room 601, Tower 1, Admiralty Centre
18 Harcourt Road
Hong Kong

Tel : 2526 7666

Fax : 2523 6922

E-mail : christinekoo@cmkoo.com

顧張文菊、葉成慶律師事務所

地址：香港夏愨道18號
海富中心1座
601室

電話：2526 7666

傳真：2523 6922

電郵：christinekoo@cmkoo.com

What Happen If Died Intestate ? 如果沒有立遺囑，死後會怎樣？

Law of Succession 繼承法

Relative Surviving	Other Relatives	Entitlement
1. Spouse	No issue, or parent or brother or sister of the whole blood or issue of such a brother sister	All to spouse
2. Spouse and issue	Other relatives immaterial	Spouse takes \$500,000 and half of the residue; the other half is held on statutory trusts for issue
3. Spouse and parent or brother or sister of the whole blood or issue of such brother or sister	No issue	Spouse takes \$1,000,000 and half of the residue; the other half is held for parent(s) or on statutory trusts for such brothers or sisters
4. Issue	No spouse	All to issue on statutory trusts
5. Parent(s)	No spouse, no issue	All to parent(s)
6. Brothers and sisters of the whole blood	No spouse, no issue, no parent	All to such brothers and sisters on statutory trusts
7. Brothers and sisters of the half blood	No spouse, no issue, no parent, no brother or sister of the whole blood	All to such brothers and sisters on statutory trusts
8. Grandparent(s)	None of the above	All to grandparent(s)
9. Uncles and aunts of the whole blood	None of the above	All to such uncles and aunts on statutory trusts
10. Uncles and aunts of the half blood	None of the above	All to such uncles and aunts on
11. None of the above relatives		All to Hong Kong Government as <i>bona vacantia</i>

Law of Succession 繼承法

遺屬

攤分方法

- | | | |
|----|--------------------------|--|
| 1. | 只餘配偶 (即無遺下子女、父母、兄弟姊妹、甥姪) | 全歸配偶 |
| 2. | 遺下配偶及子女 (即使遺下父母、兄弟姊妹、甥姪) | 遺產的首五十萬歸配偶，其餘則作以下分配：
(a) 一半歸配偶； (b) 一半由子女均分 |
| 3. | 遺下配偶、父母、兄弟姊妹或甥姪，沒有子女 | 遺產的首一百萬歸配偶，其餘則作以下分配：
(a) 一半歸配偶； (b) 一半歸父母。若無父母，則由兄弟姊妹均分；若無父母及兄弟姊妹，則由甥姪均分。 |
| 4. | 只餘子女，無配偶 (即使遺下父母及兄弟姊妹) | 全歸子女 |
| 5. | 遺下父母、無子女及配偶 (即使遺下兄弟姊妹) | 由父母均分 |
| 6. | 遺下單親、無子女及配偶 (即使遺下兄弟姊妹) | 全歸單親 |
| 7. | 無遺下配偶、子女及父母 | 由兄弟姊妹均分。若無兄弟姊妹，則由甥姪均分；若無甥姪，由祖父母及外祖父母平分；更無祖父母及外祖父母，由叔伯姑舅平分。 |
| 8. | 無遺下上述任何親屬 | 全歸政府 |

What are the contents of a Will
「平安書」內容

TESTATOR 立「平安書」人			
NAME : _____ (_____)			
姓名	Surname 姓	Given Name 名	(In Chinese) 中文
SEX : _____			
性別			
PASSPORT/H.K.I.D. NO. : _____ (Photocopy is enclosed)			
護照 / 香港身份証號碼 (附上影印本)			
OCCUPATION : _____ DATE OF BIRTH : _____			
職業 出生日期			
RESIDENTIAL ADDRESS 地址 : _____			

MARRIAGE STATUS : <u>Single/ Married/Divorced</u> (Please delete whichever inapplicable)			
婚姻狀況 單身 / 已婚 / 離婚 (請刪去不適用者)			

EXECUTOR AND TRUSTEE

執行人及信託人

NAME : _____ (_____)

姓名

Surname

姓

Given Name

名

(In Chinese)

中文

SEX : _____

性別

PASSPORT/H.K.I.D. NO. : _____ (Photocopy is enclosed)

護照 / 香港身份証號碼

(附上影印本)

OCCUPATION : _____

職業

DATE OF BIRTH : _____

出生日期

RESIDENTIAL ADDRESS 地址 : _____

RELATIONSHIP WITH TESTATOR : _____

與立「平安書」人之關係

BENEFICIARY

受益人

A) NAME : _____ (_____)

姓名 Surname 姓 Given Name 名 (In Chinese) 中文

Sex : _____

性別

Passport/H.K.I.D. No. : _____

護照 / 香港身份証號碼

Date of Birth : _____

出生日期

Relationship : _____

關係

Residential Address 地址 : _____

% of Estate : _____

財產分配百分比

C) NAME : _____ (_____)

姓名 Surname 姓 Given Name 名 (In Chinese) 中文

Sex : _____

性別

Passport/H.K.I.D. No. : _____

護照 / 香港身份證號碼

Date of Birth : _____

出生日期

Relationship : _____

關係

Residential Address 地址 : _____

% of Estate : _____

財產分配百分比

INFANT BENEFICIARY

未成年受益人
(即十八歲以下)

NAME : _____ (_____)

姓名

Surname

Given Name

(In Chinese)

姓

名

中文

SEX : _____

性別

Passport/Birth Certificate No. : _____

護照 / 出生證明書號碼

Date of Birth: _____

出生日期

Relationship : _____

關係

Residential Address 地址 : _____

If the Beneficiary is under the age of 18, we suggest that you should appoint a guardian.

如受益人年齡為18歲以下，我們提議你委任一位監護人。

GUARDIAN

監護人

NAME : _____ (_____)

姓名 Surname 姓 Given Name 名 (In Chinese) 中文

SEX : _____

性別

PASSPORT/H.K.I.D. NO. : _____ (Photocopy is enclosed)

護照 / 香港身份證號碼 (附上影印本)

RELATIONSHIP : _____

關係

RESIDENTIAL ADDRESS 地址 : _____

Note : Please ensure she/he is willing to act

備註：請確保她 / 他願意成為監護人

(Copy Right Reserved)

SIGNATURE

簽署

DATE

日期

CONTACT TEL. NO.

聯絡電話

Thank You
謝謝

PLEASE NOTE

The law and procedure on this subject are very specialised. This article is a general explanation for your reference only and should not be relied on as legal advice for any specific case. If legal advice is needed, please contact our solicitors.

請注意

本題目之法律及程序十分專門。此文章只屬一般性之解釋，供你參考，而不應被依賴為關於任何特定事件之法律意見。如需法律意見，請與我所律師聯絡。

Christine M. Koo & Ip, Solicitors & Notaries LLP
顧張文菊、葉成慶律師事務所 有限法律責任合夥